

www.automator.com



marking systems



MARCHIAMO TUTTO, TRANNE L'ACQUA E L'ARIA

WE MARK ALL, BUT WATER AND AIR

NOSOTROS LO MARCAMOS TODO, MENOS EL AGUA Y EL AIRE

 CATALOGO GENERALE

 GENERAL CATALOGUE

 CATALOGO GENERAL



**Asia Pacific branch**

Automator Asia Pacific P/L  
50 Terracotta Drive  
Nunawading Vic. 3131 - Australia  
Ph. +61-0398948916  
Fax +61-0398947977

[www.automator.com/en](http://www.automator.com/en)  
[salesap@automator.com](mailto:salesap@automator.com)

**Headquarters**

Automator International Srl  
Via Meucci, 8  
20094 Corsico (Milano) - Italy  
Tel. +39-0248601445  
Fax +39-0248601503

[www.automator.com](http://www.automator.com)  
[marketing@automator.com](mailto:marketing@automator.com)

**Filial española y portuguesa**

Iberomark Mercado Industrial SL  
Carretera Nova, 127  
08530 La Garriga (Barcelona) - Spain  
Tel. +34-938717095  
Fax +34-938717531

[www.automator.com/es](http://www.automator.com/es)  
[clientes@automator.com](mailto:clientes@automator.com)



n. 2768



n. IT-28229



REV. 221



LASER  
LASER  
LÀSER

MICROPUNTI  
DOT PEEN  
MICROPUNTO

RULLAMENTO  
ROLLING  
RODADURA

BATTUTA & ALTRO  
IMPACT & OTHER  
IMPACTO & OTRAS

ACCESSORI  
ACCESSORIES  
ACCESORIOS





## INTRODUZIONE

Automator nasce nel 1948 e da allora si occupa esclusivamente di marcatura. Grazie alla sua innata vocazione internazionale, dal mercato italiano si apre a quello mondiale acquisendo clienti importanti quali per esempio Giappone e Stati Uniti. La nostra rete vendita copre l'Italia e i maggiori paesi internazionali, con branch nei mercati emergenti.

Fin dalla nascita Automator ha progettato e sviluppato macchine per marcare. Ha iniziato con macchine meccaniche, di grande robustezza e facilità d'uso, poi computerizzate e, dagli anni '80, ha inserito con grande successo una vasta produzione di laser che offre con tutte le sorgenti e in tutte le versioni di lavoro.

Automator è 100% customer oriented, essendo la soddisfazione del cliente il suo principale obiettivo. Dalle prove di marcatura fino al servizio post-vendita, si accompagna il cliente nella scelta della soluzione più idonea alle sue esigenze.



## INTRODUCTION

Automator was born in 1948 and since then has focused exclusively on marking. Due to its inherent international vocation, from Italian market it opens to the world one acquiring important customers such as Japan and the United States. Our sales network covers major international countries, with branches in the emerging markets.

Since its birth, Automator has designed and developed marking systems. It started with mechanical machines, highly strong and easy of use, then it added computerized machines and, from 1980, it introduced with a big success a wide range of laser which offers with all sources and in all working mode.

Automator is 100% customer oriented, having as its main objective the customer satisfaction. From marking tests up the after-sales service, Automator accompanies the customer in choosing the best solution to his needs.

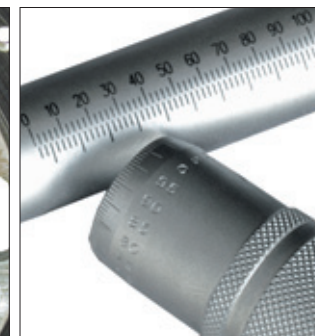
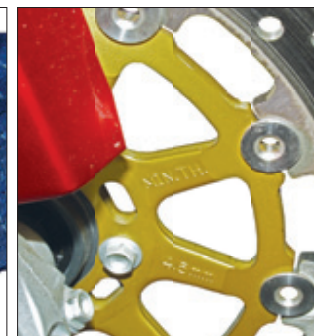


## INTRODUCCIÓN

Automator nace en el 1948 y desde entonces se ocupa exclusivamente de la fabricación de sistemas de marcado. Gracias a su vocación internacional, desde el mercado italiano se expande a nivel mundial afianzándose en clientes importantes de mercados, como en Japón y Estados Unidos. Nuestra red de ventas cubre Italia y los mayores países del mundo, con gran presencia también en los mercados emergentes.

Desde su nacimiento Automator ha diseñado y desarrollado máquinas para marcar. Desde las primeras máquinas mecánicas, de gran robustez y facilidad de empleo, hasta sistemas computerizados; desde los años 80, ha desarrollado con gran éxito una vasta producción de láser que ofrece con todo tipo de fuentes y posibilidades de trabajo.

Automator prioriza 100% a sus clientes, siendo su satisfacción nuestro principal objetivo. Desde las pruebas de marcado hasta el servicio post-venta, asesoramos a nuestros clientes en la elección de la solución más idónea a sus exigencias.





Ampia gamma di laser da linea facilmente trasformabili in soluzioni da banco.

Wide range of systems for integration easily transformable in bench solution.

Amplia gama de láser para integración en línea fácilmente adaptables a sistemas de trabajo de sobremesa.

Software creati ad hoc di facile apprendimento per gestire tutti i parametri di marcatura.

Customized and "friendly" software to manage all marking parameters.

Software de fácil aprendizaje y manejo, para la gestión de todos los parámetros de marcado.



Ampie aree di marcatura standard, sino a 210x210 mm.

Wide range of marking area up to 210x210 mm.

Amplia área de marcado estándar, hasta a 210x210 mm.

**NEW!**



Disponendo di tutte le sorgenti laser - Vanadate, CO<sub>2</sub>, Verde, UV, Intra - marchiamo qualsiasi materiale.

With all laser sources - Vanadate, CO<sub>2</sub>, Green, UV, Intra - we can mark every kind of material.

Disponemos de todo tipo de fuentes láser - Vanadate, CO<sub>2</sub>, Verde, UV, Intra - marcamos todo tipo de materiales.

**Il laser Yag più economico del mondo**

**The lowest priced laser Yag in the world**

**El laser Yag más económico del mundo**

Laser da banco con differenti aree di alloggiamento per accogliere pezzi di qualsiasi dimensione.

Bench systems with a wide range of loading areas to receive pieces of any dimensions.

Láser de sobremesa con diferentes áreas de alojamiento para albergar piezas de cualquier dimensiones.



In relazione al modello, a disposizione accessori come la tavola rotante, l'asse X/Y, l'asse Zeta, l'asse Theta e box da banco.

According to the model, available accessories like the rotary table, X/Y axis, Zeta axis, Theta axis and bench box.

Dependiendo del modelo de maquina, disponemos de accesorios como plato giratorio, eje X/Y, eje Zeta, eje Theta y estructuras de protección.

**Il laser portatile più piccolo del mondo**

**The smallest portable laser in the world**

**El laser portatil más pequeño del mundo**

**NEW!**



**...e inoltre modelli personalizzati!  
...and also customized models!  
...y además, modelos personalizados!**



ADP5090 P



Nuovi controller AC500 touch screen 7" con icone "parlanti" e AC250 con gestione stand alone fino a 8 programmi.

New controllers AC500 touch screen 7" with intuitive icons and AC250 in stand alone version up to 8 marking jobs.

Innovador controller AC500 de pantalla tactil de 7" con iconos facilitados y AC250 con gestion stand alone hasta 8 programas.

Molti accessori disponibili come asse Theta, asse Zeta, base-colonna e Start remoto.

Many accessories available such as Theta axis, Zeta axis, base-column and remote Start.

Gran variedad de accesorios disponibles como eje Theta, eje Zeta, base-columna y Start remoto.

ADP120160



ADP5090

Flessibilità di marcatura: loghi, disegni, datamatrix, numeri seriali, gestione testo anche ad arco, antepima di marcatura e molto altro.

Marking flexibility: logos, drawings, serial number, text, arc text, marking preview and much more than that.

Flexibilidad de marcaje: logos, dibujos, datamatrix, números seriales, gestion de textos, también con marcado en arco, visualización previa del marcaje...

AC250



AC500

Sistemi da integrazione, da banco e portatile con aree di marcatura standard 25x60, 25x120, 50x90, 120x160 e 300x400 mm.

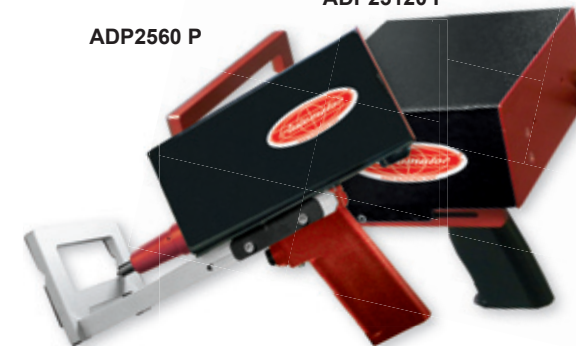
Integration, bench and portable systems with standard marking area 25x60, 25x120, 50x90, 120x160 and 300x400 mm.

Sistemas para integración, de sobremesa ó portátiles, con áreas de marcado estandard de 25x60, 25x120, 50x90, 120x160 mm.

**...il controller più rivoluzionario al mondo!**  
**...the most revolutionary controller in the world!**  
**...el controller más revolucionario del mundo!**

ADP25120 P

ADP2560 P



Molte punte disponibili per marcare materiali di qualsiasi durezza e gestire dislivelli.

Many pins available to mark each material and manage irregular surfaces.

Variedad de puntas disponibles para el marcado de materiales de distintas durezas y formas.

PUNTE - PINS - PUNTAS



3- 4 mm vibro

3 - 6 mm dot

12 mm dot



ADP5090 B

Una vasta scelta di modelli per marcare sulla circonferenza, senza urto, loghi, segni e numeri.

A wide choice of models to mark on the circumferences, without crash, logos, signs and number.

Gran variedad de modelos para marcar sobre circunferencia, sin golpe, todo tipo de caracteres alfanuméricos y logos.



**MB41**

Versioni elettrica e manuale per diametri piccoli da 8 a 65 mm.

Electric and manual versions for small diameters from 8 to 65 mm.

Versión eléctrica y manual para diámetros pequeños, de 8 a 65 mm.

Unità elettrica da integrazione.  
Electric unit for integration.  
Unidad eléctrica para integración.



**MB71**

Versioni manuale, elettrica ed elettro-pneumatica per la marcatura di diametri medi fino a 110 mm.

Manual, electric and electro-pneumatic versions for marking medium diameters up to 110 mm.

Versiones manuales, eléctricas y electro-neumática para el marcado de diámetros hasta 110 mm.



**MB76 90°**

Marcatura in continuo su barre esagonali e tubi sino ad un diametro di 80 mm.

Continuous marking on exagonal bars and tubes up to 80 mm diameter.

Marcado en continuo de barra hexagonal y tubo, hasta un diámetro de 80 mm.

Marcatura sino a 600 mm di diametro. Modelli disponibili nelle versioni elettrica ed elettrico-pneumatica.

Marking diameters up to 600 mm. Models available in electric and electric-pneumatic versions.

Marcado hasta 600 mm. de diámetro. Modelos disponibles en versión eléctrica, y electro-neumática.



**MB71 CE**

**MB76**



**...la miglior soluzione per il tondo!  
...the best solution for round!  
...la mejor solución para piezas circulares!**



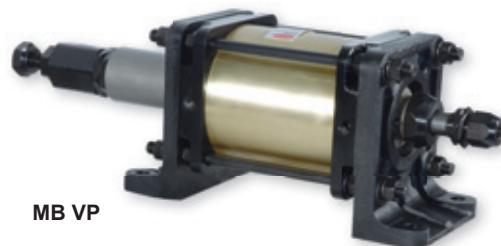
Macchine manuali a battuta da banco, con potenza sino a 6500 Kg.  
Manual impact marking bench machines, with power up to 6500 Kg.  
Maquina manual de impacto, con potencia hasta 6500 Kg.

**MB15 - 20 - 32**

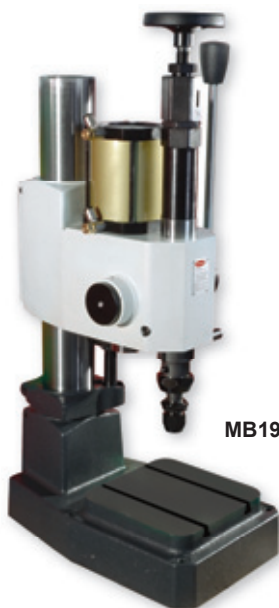
Unità pneumatiche a battuta con potenza sino a 7500 Kg, ideali da integrare.

Pneumatic impact units with power up to 7500 Kg, ideal for integration.

Unidades neumáticas con potencia hasta 7500 Kg, ideales para integración en línea.



**MB VP**



Macchine pneumatiche a battuta da banco, con potenza sino a 7500 Kg.  
Pneumatic impact bench marking machines, with power up to 7500 Kg.  
Maquina neumática de impacto, de sobremesa, con potencia hasta 7500 Kg.

**MB19 - 21 - 35**



Micro, il più piccolo attrezzo portatile per marcare.  
Micro, the smallest portable marking device.  
Micro, el más pequeño útil portátil de marcado.

Macchina per marcare a caldo in tre versioni: manuale, pneumatica e integrazione.

Hot marking machine in three versions: manual, pneumatic and integration.

Maquina de marcado en caliente en tres versiones: manual, neumática y para integración en línea de producción.



Kit elettrolitico per la marcatura contrastata di materiali conduttori.  
Electrolytic kit for dark marking of conductive materials.  
Kit electrolítico para el marcado en materiales conductores.



**MB20E - 21E - 21EU**

Presse manuali e pneumatiche per pressare, rivettare, piegare o ribadire.

Manual and pneumatic presses for pressing, rivetting, bending or stacking.

Prensas manuales y neumáticas para presar, remachar, doblar.

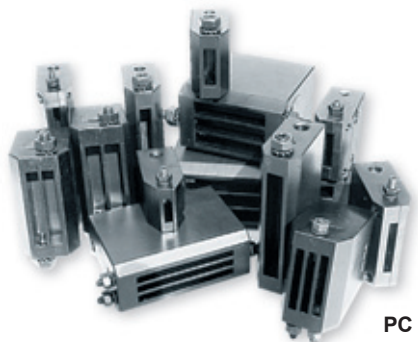


**MB19P - 21P - 35P**



**MB15S - 20S - 32S**

**...marcare con semplicità, in un solo gesto!**  
**...easy marking, in one single gesture!**  
**...marcar con facilidad, con un sólo gesto!**



Portacaratteri lineare a 1, 2, 3 righe per caratteri Automator.  
 Typeholders with 1, 2, 3 lines for Automator types.  
 Portacaracteres de 1, 2, 3 líneas para caracteres Automator.

PC

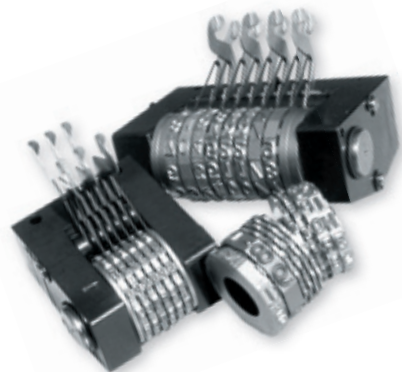
Numeratori manuali e automatici in diverse altezze e numero di rotelle.

Manual and automatic numbering heads in different heights and wheel number.

Numeradores manuales y automáticos, en diversas alturas de caracteres y numero de roldanas.

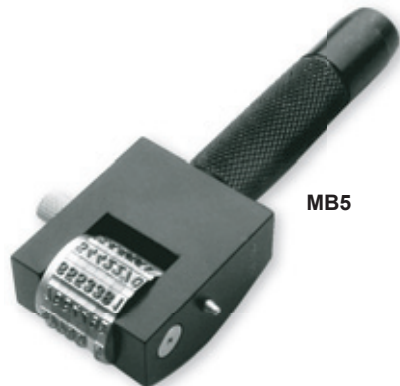


MB2



MB14

Numeratore da utilizzare a mano.  
 Numbering head for manual applications.  
 Numeradores manuales.



MB5



Punzoni speciali e loghi.  
 Special dies and logos.  
 Punzones especiales con o sin logotipos.

Sistema di sicurezza a due pulsanti per macchine a battuta.

Two buttons security system for impact machine.

Sistemas de seguridad de dos manos para maquinas de impacto.



SECURITY

Caratteri in acciaio di alta qualità, in diverse altezze, venduti sciolti o in cofanetti.

High quality steel types, in different heights, available as single units or in boxes.

Caracteres en acero de alta calidad, en diversas alturas, disponibles en unidades sueltas o en estuches.



Tavoli da lavoro.  
 Work tables.  
 Mesa de trabajo.



**...il perfetto corredo per la tua marcatura!**  
**...the perfect outfit for your marking!**  
**...todo los complementos necesarios para el marcado!**



## OUR PHILOSOPHY

Dal 1948 abbiamo scelto di dedicarci solo alla marcatura industriale permanente, raggiungendo un alto livello di specializzazione: siamo partiti dalle macchine meccaniche - veloci nella esecuzione; passati poi alle macchine a punti - programmabili e integrabili; per arrivare alla realizzazione di sofisticati sistemi laser ad altissime prestazioni.

Automator progetta, produce e commercializza oltre cento diversi modelli, tutti personalizzabili, con cui risolvere i problemi di marcatura di ogni settore merceologico: dall'automotive all'avionica; dall'alimentare al fashion, settori molto diversi che condividono le necessità di identificare e rintracciare il prodotto originale.

**Con oltre 60 anni di esperienza, possiamo dire di aver marcato tutto, tranne l'acqua e l'aria**

From 1948 we have chosen to have the only goal to satisfy the industrial permanent marking needs: we started from mechanical machines - with fast execution; to pass to the peen machines - easily programmable and integrable; up to realize the latest generation of laser - with high performance. Automator designs, manufactures and sells more than one hundred different models of machines, easily customizable, to solve the marking problems of each industry sector: from automotive to avionics, from food to fashion, very different industries that share the need to identify and trace the original product.

**With more than 60 years experience, we can say we have marked everything, except water and air**

Desde 1948 hemos decidido dedicarnos solo y unicamente al marcado industrial, consiguiendo un alto nivel de especialización; empezamos con las máquinas mecánicas - velocidad en la ejecución; pasamos después a las máquinas de micropunto - programables e integrables; para llegar a la realización de sofisticados sistemas láser de muy altas prestaciones.

Automator proyecta, produce y comercializa más de un centenar de modelos diferentes, todos personalizables, que pueden resolver cualquier problema de marcado del sector del automóvil, de la aeronáutica, de la alimentación, hasta de la moda, sectores muy diversos que comparten la necesidad de identificar su producto.

**Con más de 60 años de experiencia podemos decir que lo hemos marcado todo menos el agua y el aire**

## OUR BLUE PHILOSOPHY

La produzione industriale deve rispondere alle necessità della natura e rispettare l'ambiente in cui l'uomo vive.

Noi abbiamo sposato questo pensiero, dettato dalla Comunità Europea e fatto proprio dall'Ucimu, Unione Costruttori Italiani Macchine Utensili, nella sua globalità: dalla fase progettuale delle nostre macchine, producendo sistemi a sempre più basso consumo energetico; all'utilizzo di materiale riciclabile, limitando quindi la quantità di rifiuti; alla teleassistenza a "kilometro zero" riducendo l'inquinamento atmosferico; all'adozione di processi interni sensibili al rispetto dell'ambiente e al risparmio energetico.

Industrial production has to meet the needs of nature and to respect the environment in which man lives.

We have married this thought, dictated by the European Community and Ucimu, the Italian Association of Machine Tool Builders, in its globality: from the design process, manufacturing lower and lower energy impact systems; to the use of recyclable material, thereby limiting the amount of waste; to remote assistance at "zero kilometer" reducing air pollution; to the adoption of internal processes, sensitive to environmental and energy saving.

La producción industrial debe responder a las necesidades técnicas respetando el medio ambiente del planeta en que vivimos.

Nosotros apoyamos lo dictado por la Comunidad Europea en su totalidad así como también lo propuesto por UCIMU, Association Italiana Productores Maquinas Herramientas, diseñando y produciendo sistemas que consuman cada vez menos energía, utilizando materiales reciclables, reduciendo la cantidad de residuos, reduciendo la contaminación atmosférica, introduciendo procesos internos de fabricación que respeten el medio ambiente y el ahorro de energía.